

# Deu

## Chapter 32

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 הָאָזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֶדְבָּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אֲמַר־יָּהּ כִּי:  
H0238 H8064 H1696 H8085 H0776 H0561 H6310

“আকাশ! আমি যা বলি শোন! পৃথিবী! আমার মুখের কথা শোন!

2 יַעֲרָף כְּמָטָר לִקְחֵי תִזֵּל כִּטֹּל אֲמַרְתִּי כִשְׁעִירִם עָלֶי-יָּהּ וְכַרְבִּיבִים עָלֶי-עֶשֶׂב:  
H6201 H4306 H3948 H5140 H2919 H8164 H1877 H7241 H6212

আমার উপদেশ বৃষ্টির মত ঝরবে! যেমন শিশির পড়ে মাটির উপরে! বৃষ্টির ধারা ঘাসের উপর পড়ে! যেমন সবুজ গাছপালার উপর বৃষ্টি নামে!

3 כִּי שָׁם יִהְיֶה אֶקְרָא הָבוּ גִדְּלִי לְאַלְהֵינוּ:  
H8034 H3068 H7121 H3051 H1433 H0430

কারণ আমি প্রভুর নাম প্রচার করব! তোমরা ঈশ্বরের প্রশংসা কর!

4 הַצֹּרִ' תָּמִים פָּעִלֹ' כִּי כָל-יָרֵכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עֹל צָדִיק וְיִשָּׁר  
H6697 H8549 H6467 H3605 H1870 H4941 H0410 H0530 H0369 H6662 H3477

הוא:

H1931

“শৈল! প্রভু! এবং তাঁর কাজও ক্রটিহীন! কারণ তাঁর পথসকল ন্যায্য! ঈশ্বর সত্য এবং বিশ্বাস্য! তিনি মঙ্গলময় ও সৎ!

5 שָׁחַת לוֹ לֹא בָּנוּ מוֹמָם דָּוָר עֲקָשׁ וּפְתִלְתָּל:  
H7843 H3808 H1755 H6141 H6618

সত্যি তোমরা তাঁর সন্তান নও! তোমাদের পাপসকল তাঁকে কলুষিত করে! তোমরা বিপথগামী মিথ্যাবাদী!

6 הָ-לִיהוּתָּהּ תִּמְלֹךְ-זֹאת עָם נָבֵל וְלֹא חָכָם הָלֹא-הוּא אֲבִי קָנָה הוּא  
H3068 H1580 H2063 H5036 H3808 H2450 H3808 H1931 H0001 H7069 H1931

וְיִכְנָנָהּ:  
עש

এই ভাবে কি তোমরা প্রভু তোমাদের প্রতি যা যা করেছেন তা পরিশোধ কর? তোমরা স্থূলবুদ্ধি! বোকা লোক! প্রভুই তোমাদের পিতা! তিনি তোমাকে তৈরী করলেন! তিনিই তোমার সৃষ্টিকর্তা! তিনিই তোমার ভার বহু করেন!

7 זָכַר יְמוֹת עוֹלָם בֵּינוּ שָׁנוֹת דָּוָר-וְדָוָר שָׁאַל אֲבִי' וְיִגְדֵּל וְיִקְנֶה וְיִאֲמַר לָהּ:  
H2142 H3117 H5769 H0995 H8141 H1755 H1755 H7592 H0001 H5046 H2205 H0559

“স্মরণ কর বহুপূর্বে কি ঘটেছিল! বহু বছর আগে যে সব ঘটনা ঘটেছিল তা মনে করে দেখ! তোমার পিতাকে জিজ্ঞাসা কর! তিনি তোমাকে বলবেন! তোমার প্রবীণদের জিজ্ঞেস কর! তাঁরাও তোমাকে বলবেন!

8 בְּהַנְחִיל עָלָיוֹן נוֹחַם בְּהַפְרִירוֹ בְּנֵי אָדָם יִצְבֹּ נְבִלָת עַמִּים לְמִסְפָּר בְּנֵי  
H4557 H1367 H5324 H0120 H6504 H5157

יִשְׂרָאֵל:

H3478

পরাংপর পৃথিবীতে লোকদের পৃথক করেছেন। তিনি প্রত্যেক জাতিকে তাঁর নিজের দেশ দিয়েছেন। সেই সব জাতির জন্য ঈশ্বরই সীমারেখা নির্দিষ্ট করেছেন। ঈশ্বরের সন্তানদের সংখ্যা অনুসারেই রয়েছেন।

9 כִּי חָלַק יְהוָה עַמּוֹ יַעֲקֹב חָבַל נַחֲלָתוֹ:  
H5159 H3290 H3068

প্রভুর লোকরাই তাঁর অধিকার! যাকোব প্রভুরই।

10 יִמְצְאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֵהוּ יֵלֵל יִשְׁמֹן יִסְבְּבֵנָהוּ יְבוֹנְנָהוּ יִצְרָנָהוּ כְּאִשּׁוֹן עֵינָיו:  
H0380 H5341 H0995 H5437 H3452 H3214 H8414 H0776 H4672

“প্রভু যাকোবকে মরুভূমিতে এক বাতাস তাড়িত দেশে পেলেন। প্রভু যাকোবের তত্ত্বাবধানের জন্য তাকে বেঁটন করলেন। তাঁর নিজের চোখের তারার মত তাকে রক্ষা করলেন।

11 כְּנֹשֶׁר יַעִיר קָנֹו עַל- נוֹזְלָיו יִרְחַף יִפְרֹשׁ כְּנָפָיו יִקְחָהוּ יִשְׂאָהוּ עַל- אֲבָרְתּוֹ:  
H0084 H5375 H3947 H3671 H6566 H1469 H7064 H5782 H5404

ঈগল পাখী তার শাবকদের বাসা থেকে ঠেলে দেয় যেন তারা উড়তে শেখে। শাবকদের রক্ষা করতে সে তাদের সাথে আকাশে ওড়ে। তাদের ধরতে সে তার পাখা বিস্তার করে। তারা পড়ে গেলে সে তাদের ডানার উপর বহুকরে নিরাপদ স্থানে নিয়ে যায়। প্রভু ঠিক সেই রকম হলেন।

12 יְהוָה בָּרַךְ יִנְחֵנוּ וְאִין עַמּוֹ אֵל נִכְרָ:  
H5236 H0410 H0369 H5148 H0910 H3068

প্রভু একাই যাকোবকে পথ দেখিয়ে নিয়ে গেলেন। কোন বিজাতীয় দেবতা তাকে সাহায্য করে নি।

13 יִרְכַּבְהוּ עַל- [בְּמוֹתַי] (בְּמֹתַי) אֶרֶץ וַיֵּאכֹל תְּנוּבָת שָׂרִי וַיִּנְקְהוּ דָבָשׁ מִבְּלַע וְשִׁמֹן  
H8081 H5553 H1706 H3243 H8570 H0398 H0776 H1116 H1116 H7392

מִחֲלָמִישׁ צֹר:

H6697 H2496

পার্বত্য দেশ অধিকার করতে তিনি যাকোবকে পরিচালনা করলেন। যাকোব ক্ষেতের শস্য সংগ্রহ করলেন। প্রভু তাকে পাথরের থেকে মধু এবং শক্তপাথরের থেকে জলপাইয়ের তেল দিলেন।

14 חֲמָאֵת בָּקָר וּחֲלָב צֹאן עַם- חָלָב כְּרִים וְאֵילִים בְּנֵי- בָשָׁן וְעֵתוּדִים עַם-  
H6260 H1316 H2459 H6629 H2461 H1241

חָלָב כְּלִיֹּת חֲטָה וְדָם- עֲגֹב תִּשְׁתָּה- חֲמָר:

H2561 H8354 H6025 H1818 H2406 H3629 H2459

প্রভু ইস্রায়েলকে দিলেন গো। পাল হতে উৎপন্ন মাখন এবং মেঘপালের দুধ। তিনি ইস্রায়েলকে দিলেন মোটা। সোটা মেঘ ও ছাগল। বাশনের সেরা মেঘ এবং মিহি উৎকৃষ্ট গমের আটা। তোমরা ইস্রায়েলের লোকরা দ্রাক্ষারস। লাল রঙের দ্রাক্ষারস পান করলে।

15 וַיִּשְׁמֹן יִשְׂרָוֹן וַיִּבְעֹט שְׁמֹנֶת עֲבִית כְּשִׁית וַיִּטֹּשׁ אֱלֹוֹהַ עֲשָׂהוּ וַיִּנְבֹּל צֹר יִשְׁעָתוֹ:  
H3444 H6697 H0433 H5203 H3780 H5666 H8080 H1163 H3484 H8080

“কিন্তু যিশুরূপে হুটপুট হলে ষাঁড়ের মত পদাঘাত করল। হ্যাঁ তোমাদের পেট ভরে খাওয়ানো হয়েছিল! তোমরা পুষ্ট ও মেদযুক্ত হলে তখন সে তার নির্মাতা তার ঈশ্বরকে পরিত্যাগ করল। যে শৈল তাকে পরিত্রাণ করেছিল তার থেকে পালাল।

יִקְנְאוּהוּ בְּזִרִים בְּתוֹעֵבָה יִכְעִיחוּ: 16  
H3707 H8441 H7065

প্রভুর লোকরাই তাঁকে ঈর্ষান্বিত করল। তারা অন্য দেবতার পূজা করল! সেই সব ভয়ঙ্কর দেবতার পূজা করে তারা ঈশ্বরকে ক্রুদ্ধ করল।

יִזְבְּחוּ לַשִּׁדִּים לֹא אֱלֹהִים לֹא יִדְעוּם חֲדָשִׁים מִקֶּרֶב בָּאוּ לֹא שָׁעָרִים 17  
H3808 H0935 H7138 H2319 H3045 H3808 H0430 H0433 H3808 H7700 H2076  
אַבְתִּיכֶם: H0001

তারা ভূতদের উদ্দেশ্যে বলিদান উৎসর্গ করল। যারা ঈশ্বর ছিল না। ঐ দেবতারা ছিল নতুন। যাদের তারা জানত না। ঐ সব নতুন দেবতাদের তাদের পূর্বপুরুষরাও জানত না।

צֹר יִלְדָּה תָשִׁי וּתְשָׁכַח אֵל מִחֻלָּה: 18  
H0410 H7911 H7876 H3205 H6697

যে ঈশ্বর তোমার নির্মাতা তাঁকে তুমি পরিত্যাগ করলে। যে ঈশ্বর তোমায় জীবন দান করলেন তাঁকে ভুলে গেলে।

וַיֵּרָא יְהוָה וַיִּנָּאץ מַכְעָס בְּנוֹ וּבְנֹתָיו: 19  
H1323 H5006 H3068 H7200

“প্রভু এসব দেখলেন এবং তাদের প্রতি প্রচণ্ড ক্রুদ্ধ হলেন। তাঁর পুত্র কন্যারাও তাঁকে ক্রুদ্ধ করল।

וַיֵּאמֶר אֶסְתֵּרָה פָּנֵי מֶלֶךְ אֶרֶצָה מָה אַחֲרֵיהֶם כִּי דָוָר תִּהְיֶפֶת הָמָּה בָּנִים 20  
H1992 H8419 H1755 H0319 H4100 H7200 H1992 H6440 H5641 H0559  
לֹא אֲמֵן כֶּם: H0529 H3808

তাই প্রভু বললেন। ‘আমি তাদের থেকে মুখ ফিরিয়ে নেব। তারপর দেখা যাবে কি ঘটে! তারা বিরুদ্ধাচারী। তারা বিশ্বাসঘাতক সন্তান।

הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא אֵל כְּעֶסְוִי בְּהַבְלִיָּהִם וְאֲנִי אֶקְנִיאֵם בְּלֹא-עֹם בְּנוֹ נִבְלָ 21  
H5036 H3808 H7065 H0589 H1892 H3707 H0410 H3808 H7065 H1992  
אַכְעִיחוּ: H3707

তারা অনীশ্বর দ্বারা আমাকে ঈর্ষান্বিত করল। তারা ঐসব অর্থহীন মূর্তি তৈরী করে আমাকে ক্রুদ্ধ করল। তাই আমি তাদের মধ্যে ঈর্ষা জন্মাব এমন লোকদের দ্বারা যারা প্রকৃতপক্ষে জাতি নয়। আমি তাদের একটি দুষ্ট জাতির দ্বারা ক্রুদ্ধ করব।

כִּי-אֲשֶׁר קָדְתָּהּ בְּאַפִּי וַתִּקְרָ עָד-שָׂאוֹל תַּחֲתֵית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלָה וַתִּלְהַט 22  
H3857 H2981 H0776 H0398 H8482 H7585 H5704 H3344 H0639 H6919 H0784  
מוֹדָרִי הָרִים: H2022 H4146

আমার ক্রোধ আগুনের মত জ্বলবে। তা কবরের গভীরতম স্থানও জ্বালিয়ে দেবে। তা পৃথিবী ও পৃথিবীতে উৎপন্ন সবকিছু জ্বালাবে। তা পর্বতগুলির মূলে পৌঁছে সেটাও জ্বালাবে।

23 אִסְפָּה עֲלִימוֹ רָעוֹת חֲצִי אֶכְלָה-בָּם:  
H5595 H2671 H3615

“আমি ইস্রায়েলীয়দের উপর সঙ্কট আনব। আমার সমস্ত বাণ তাদের দিকে ছুঁড়ব।

24 מִזֵּי רָעַב וּלְחָמִי רָשָׁף וְקָטָב מְרִירִי וְשֶׁן-בְּהֵמוֹת אֲשַׁלַּח-בָּם עִם-חֲמַת זִחְלִי  
H4198 H7458 H7565 H6986 H4815 H8127 H0929 H7971 H2534  
עָפָר:  
H6083

তারা ক্ষুধায় রোগা হয়ে যাবে। ভয়ঙ্কর সব রোগ তাদের ধ্বংস করে ফেলবে। আমি তাদের বিরুদ্ধে বন্য জন্তু পাঠাব। বিষাক্তসাপ দ্বারা তারা দংশিত হবে।

25 מִחוּץ תִּשְׁכַּל-חֶרֶב וּמַחֲדָרִים אֵימָה נֶם-בְּחוּר נֶם-בְּתוּלָה יוֹגֵק עִם-אִישׁ  
H2351 H2719 H2315 H0367 H1571 H0970 H1571 H1330 H3243 H0376  
שִׁיבָה:  
H7872

পথে সৈন্যরা তাদের হত্যা করবে। বাড়ীর মধ্যেও মহাভয় বিনাশ করবে। সৈন্যরা যুবক যুবতীদের হত্যা করবে। তারা শিশু ও বৃদ্ধদেরও হত্যা করবে।

26 אִמְרָתִי אֶפְאַתָּה אֲשֶׁבִּיתָהּ מֵאֲנוּשׁ זִכְרָם:  
H0559 H6284 H0582 H2143

“আমি ইস্রায়েলীয়দের ধ্বংস করার কথা ভেবেছিলাম। যাতে লোক তাদের কথা একদম ভুলে যায়!

27 לוֹלִי כָעֵס אוֹיֵב אֲנִי פֶן-יִכְבְּרוּ צָרִימוֹ פֶן-יֹאמְרוּ יְדִינוּ רָמָה וְלֹא יִתְּנָה  
H3884 H0341 H6435 H0559 H3027 H3808 H3068  
פָּעַל כָּל-זֹאת:  
H6466 H3605 H2063

কিন্তু আমি জানি তাদের শত্রুরা কি বলবে। তাদের শত্রুরা বুঝবে না। তারা বড়াই করে বলবে। “প্রভু ইস্রায়েলকে ধ্বংস করেন নি। আমরাই আমাদের শক্তিতে জয়ী হয়েছি!”

28 כִּי-נָוִי אֶבֶר עֲצוֹת הִמָּה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה:  
H0006 H6098 H1992 H0369 H8394

“ইস্রায়েলের লোকরা বোকা। তারা বোঝে না।

29 לֹו חֲכָמוֹ יִשְׁכִּילוּ זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרֵיהֶם:  
H3863 H2449 H2063 H0995 H0319

যদি শুধু তারা জ্ঞানবান হত তবে বুঝত। তারা বুঝত তাদের প্রতি কি ঘটতে পারে!

30 אִיכָה יִרְדָּף אַחֲרָי אֶלֶף וּשְׁנַיִם יָנִסוּ רַבָּבָה אִם- לֹא כִי- צוּרָם מִכָּרָם וַיִּהְיֶה  
H3068 H4376 H6697 H3808 H7233 H5127 H8147 H0505 H0259 H7291

הַסִּיָּרָם:

H5462

একজন লোক কি কখনও □□□□ লোককে তাড়িয়ে দিতে পারে? দুজন কি কখনও □□□□□□ লোককে পালাতে বাধ্য করতে পারে? এই সব তখনই ঘটে যখন প্রভু তাদের শত্রুর হাতে সমর্পণ করেন! এই সব তখনই ঘটে যদি শৈল তাদের দাসের মত বিক্রয় করে দেন!

31 כִּי לֹא כְצוּרָנוּ צוּרָם וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים:  
H6414 H0341 H6697 H6697 H3808

আমাদের শত্রুদের যে 'শৈল' তা আমাদের শৈলের মত বলবান নয়! এমন কি আমাদের শত্রুও সেটা জানে!

32 כִּי- מִנְּפֹן סֹדֶם וְנָפְלָם וּמִשְׁדָּמָת עַמְרָה עֲנַבְמוֹ עֲנָבִי- רֹשׁ אֲשַׁכֵּלֶת מִרְתָּ לָמוֹ:  
H4846 H0811 H7219 H6025 H6025 H6017 H7709 H1612 H5467 H1612

তাদের দ্রাক্ষালতা সদোমের দ্রাক্ষালতা হতে এবং ঘমোরার ক্ষেত হতে উৎপন্ন□ তাদের দ্রাক্ষা ফল প্রাণনাশক বিষের মত□

33 חֲמַת תַּנִּינִם יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אֶכְזֹר:  
H0393 H6620 H7219 H3196 H2534

তাদের দ্রাক্ষারস সাপের বিষের মত□

34 הָלֹא- הוּא כָמֹס עַמְרִי חָתָם בְּאוֹצְרוֹתַי:  
H0214 H2856 H5978 H3647 H1931 H3808

"প্রভু বলেন□ 'আমি সেই শাস্তি সঞ্চয় করে রাখছি□ আমি তা আমার ভাণ্ডারে বন্ধ করে রেখেছি!

35 לִי נֶקֶם וְשָׁלָם לָעֵת תָּמוּט רִגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אֵיָם וְחַשׁ עֲתֹתָ לָמוֹ:  
H6264 H0343 H3117 H7138 H7272 H4131 H6256 H8005 H5359

তারা যে সব মন্দ কাজ করেছে তার জন্য আমি তাদের শাস্তি দেব□ কিন্তু আমি সেই দিনের জন্য শাস্তি সঞ্চয় করে রেখেছি যখন তাদের পা পিছলে যাবে□ তাদের কষ্টের সময় সন্নিবৃত□ শীঘ্রই তাদের শাস্তি নেমে আসবে□'

36 כִּי- יֵרִין יִהְיֶה עֲמוֹ וְעַל- עֲבָדָיו יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה כִי- אֲזַלֶּת יָד וְאֶפְסָ  
H3027 H0235 H7200 H5162 H5650 H3068 H1777

עָצוּר וְעֶזְוָב:

H6113

"প্রভু তাঁর লোকদের বিচার করবেন□ তারা তাঁর দাস এবং প্রভু যখন দেখবেন যে ক্রীতদাস এবং স্বাধীন লোকরা শক্তিশীল এবং সহায়শীল হয়েছে তখন তিনি তাদের উপর করুণা প্রদর্শন করবেন□

37 וְאַמֵּר אֵי- אֱלֹהֵימוֹ צוּר חֲסִיו בּוֹ:  
H2620 H6697 H0430 H0335 H0559

তখন প্রভু বলবেন□ 'তাদের সেই দেবতার কোথায়? কোথায় সেই 'শৈল' যার কাছে আশ্রয়ের জন্য তারা ছুটে গিয়েছিল?

38 אֲשֹׁר חֶלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ וְשָׁתוּ יֵין נִסְיָם יְקוֹמוּ וַיַּעֲזְרוּכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה:  
H1961 H5826 H3196 H8354 H0398 H2077 H2459

সেই দেবতারা তোমাদের বলির চর্বি ভোজন করত এবং পেয় নৈবেদ্যর দ্রাক্ষারস পান করত। ঐ সব দেবতারা উঠে এসে তোমাদের সাহায্য করুক! তারাই তোমাদের রক্ষা করুক!

39 וְרָאוּ עֲתִידָה כִּי אָנִי אֲנִי הוּא וְאִין אֱלֹהִים עֲמֹדִי אָנִי אֲמִית וְאַחֶיָּה מִחֲצִיתִי  
H4272 H2421 H4191 H0589 H5978 H0430 H0369 H1931 H0589 H0589 H6258 H7200  
וְאֲנִי אֶרְפָּא וְאִין מִיָּדִי מִצִּיל׃  
H5337 H3027 H0369 H7495 H0589

“এখন দেখ আমি। কেবল আমিই ঈশ্বর! আর কোন ঈশ্বর নেই! আমিই বধ করি। আমিই জীবন দান করি। আমি আঘাত করি। আমিই সুস্থ করি। আমার হাত থেকে কেউ কাউকে উদ্ধার করতে পারে না!

40 כִּי- אֲשָׁא אֶל- שָׁמַיִם יְדִי וְאַמְרָתִי חֵן אֲזִכִּיר לְעֹלָם׃  
H5769 H0595 H0559 H3027 H8064 H0413 H5375

আমি আকাশের দিকে আমার হাত তুলে এই প্রতিজ্ঞা করি। আমার অনন্তজীবন যেমন নিশ্চিত সেই নিশ্চিতভাবেই এগুলি ঘটবে!

41 אִם- שְׁנוֹתַי בְּרַק חֲרָבִי וְתַאֲחוֹ בְּמִשְׁפָּט יְדִי אֲשִׁיב נֶקֶם לְצָרִי וְלִמְשַׁנְאִי אֲשַׁלֵּם׃  
H8130 H5359 H7725 H3027 H4941 H0270 H2719 H8150

আমি প্রতিজ্ঞা করছি। আমি আমার প্রদীপ্ত তরবারি ধারালো করব। তাদের উচিৎ শাস্তি দেব। আমি তা দিয়ে শত্রুদের শাস্তি দেব এবং যারা আমায় ঘৃণা করে তাদের প্রতিফল দেব।

42 אֲשִׁכִּיר חֲצִי מַדְם וְחֲרָבִי תֹאכַל בָּשָׂר מַדְם חָלָל וְשִׁבְיָה מֶרְאֵשׁ פְּרָעוֹת אוֹיֵב׃  
H0341 H6546 H7633 H1818 H1320 H0398 H2719 H1818 H2671 H7937

আমার শত্রুরা হত হবে এবং তাদের বন্দী হিসাবে নিয়ে যাওয়া হবে। আমার তীর তাদের রক্তেরাঙাব। আমার তরবারি তাদের সেনাদের মাথাগুলি কেটে নেবে।’

43 הַרְגִּינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דָם- עֲבָדָיו יִקְוֶם וְנֶקֶם יֵשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֹּר אֲדַמְתּוֹ׃  
H0127 H7725 H5359 H5358 H5650 H1818  
עַמּוֹ׃ פ

“জাতিগণ। তোমরা ঈশ্বরের লোকদের জন্য আনন্দ কর! কারণ তিনি তাদের সাহায্য করেন। তাঁর দাসদের হত্যাকারীকে তিনি শাস্তি দেন। তিনি তাঁর শত্রুদের উচিৎ শাস্তি দেন। আর এই ভাবে তিনি তাঁর দেশ ও প্রজাদের পবিত্র করেন।”

44 וַיָּבֹא מִשְׁחָה וַיְדַבֵּר אֶת- כָּל- דְּבָרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּאָזְנוֹ הָעָם הוּא וְהוֹשִׁעַ בֶּן- נִין׃  
H1954 H1931 H0241 H2063 H1697 H3605 H0853 H1696 H4872 H0935  
H5126

তারপর মোশি একে ইস্রায়েলের লোকদের শুনিয়ে শুনিয়ে এই গানের সমস্ত কথাগুলি বললেন। নূনের পুত্র যিহোশুয় মোশির সাথে ছিলেন।

45 וַיְכַל מִשְׁחָה לְדַבֵּר אֶת- כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל- כָּל- יִשְׂרָאֵל׃  
H3478 H3605 H0413 H0428 H1697 H3605 H0853 H1696 H4872 H3615

মোশি লোকদের এই বিষয়ে শিক্ষা দেওয়া শেষ করে বললেন।

46 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שְׁמֹו לְבַבְכֶּם לְכֹל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מַעֲיֵד בְּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר  
H3117 H0595 H1697 H3605 H3824 H0413 H0559

תִּצְוֶם אֶת-בְּנֵיכֶם לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דְּבָרֵי תַּתּוֹרָה הַזֹּאת:  
H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H8104 H0853 H6680

“আমি আজ যে সব আদেশ দিলাম তার প্রতি তোমরা অবশ্যই মনোযোগ দেবে এবং সন্তানদেরও শিক্ষা দিও যেন তারা ব্যবস্থার সমস্ত আজ্ঞা পালন করে।”

47 כִּי לֹא-דָבָר רַק הוּא מִכֶּם כִּי-הוּא חַיִּיכֶם וּבִדְבָר הַזֶּה תִּתְּרִיכוּ יָמִים  
H3117 H0748 H2088 H1697 H1931 H1931 H7386 H1697 H3808

עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: פ  
H3423 H8033 H3383 H0853 H0127

ভেবো না এই সব শিক্ষা গুরুত্বহীন। তারা তোমার জীবন! এইসব শিক্ষা অনুসরণ করলে তোমরা যর্দন নদীর ওপারের দেশে দীর্ঘজীবী হবে। যে দেশ তোমরা অধিকার করবে।”

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר:  
H0559 H2088 H3117 H6106 H4872 H0413 H3068 H1696

সেই একই দিনে প্রভু মোশির সঙ্গে কথা বললেন। তিনি বললেন।

49 עָלָה אֶל-הָרֹם הָעֵבְרִים הַזֶּה הָר-נֹבֹ אֲשֶׁר בְּאַרְץ מִזְרָב אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי  
H6440 H4124 H0776 H2022 H2088 H5682 H2022 H0413 H5927

יִרְחוֹ וְרָאָה אֶת-אַרְץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָזָה:  
H0272 H3478 H5414 H0589 H0776 H0853 H7200 H3405

“তুমি অবারীম পর্বতে যাও। যিরীহোর সামনে অবস্থিত মোয়াব দেশের নবো পর্বতে ওঠো। তাহলে ইস্রায়েলের লোকদের বসবাসের জন্য যে কনান দেশ আমি তাদের দিচ্ছি। তা তুমি দেখতে পাবে।”

50 וּמֵת בְּהָרֹם אֲשֶׁר אַתָּה עָלָה שָׁמָּה וְהֶאֱסַף אֶל-עַמּוּיָהּ כְּאֲשֶׁר-מָת אֶהָרֹן אֶחָיָה  
H0251 H0175 H4191 H0413 H0622 H8033 H5927 H2022 H4191

בְּהָרֹם הָהָר וַיֶּאֱסַף אֶל-עַמּוּיָהּ:  
H0413 H0622 H2022 H2023

তুমি সেই পর্বতে মারা যাবে। তোমার ভাই হারোণ। যে হোর পর্বতে মারা গিয়েছিল এবং তারপর তার নিজের লোকদের সঙ্গে মিলিত হবার জন্য চলে গিয়েছিল। তুমিও সেইভাবেই পূর্বপুরুষদের সাথে সংগৃহীত হবে।

51 עַל אֲשֶׁר מַעֲלָתָם בִּי בַתּוֹף בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִי-מָרִיבַת קָדָשׁ מִדְבַּר-זֵן  
H6790 H6946 H4808 H4325 H3478 H8432 H4603

עַל אֲשֶׁר לֹא-קָדַשְׁתֶּם אוֹתִי בַתּוֹף בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
H3478 H8432 H0853 H6942 H3808

কারণ তোমরা দুজনেই আমার বিরুদ্ধে পাপ করেছিলে। তোমরা কাদেশের কাছে মরীবার জলের ধারে ছিলে। যেটা সিন মরুভূমিতে রয়েছে। সেখানে ইস্রায়েলের লোকদের সামনে তোমরা আমাকে সম্মান কর নি এবং আমাকে পবিত্র বলে মান্য কর নি।

כִּי מִנְּגִד תִּרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבוֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן  
 H5414 H0589 H0776 H0413 H0935 H3808 H8033 H0776 H0853 H7200 H5048  
 לְבָנִי יִשְׂרָאֵל: פ  
 H3478

তাই এখন তোমরা সেই দেশ দেখতে পার, যা আমি ইস্রায়েলের লোকদের দিছি, কিন্তু তোমরা সেই দেশে প্রবেশ করতে পারবে না।”